



Instrukcja montażu kierownicy sportowej Lucas MCL45EC/50EC/53EC/55EC - Relax 40/60 - Komfort 20

Niniejsza instrukcja przedstawia sposób montażu podanej wyżej kierownicy sportowej mark Lucas. Opisany tu przebieg pracy może różnić się w zależności od typu pojazdu. Zdjęcia zamieszczone w niniejszej instrukcji mają charakter przykładowy i służą jedynie lepszemu zrozumieniu.



Ze względów bezpieczeństwa wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe wolno przeprowadzać wyłącznie specjalistycznie wykwalifikowanemu personelowi zgodnie z wytycznymi i przepisami producenta pojazdu. Za szkody spowodowane nieprawidłowym montażem TRW nie ponosi odpowiedzialności.

Definicje:

WSKAZÓWKA

Takim wyróżnieniem oznaczono dodatkowe informacje oraz porady, którą mogą ułatwić bądź też przyspieszyć określone czynności i prace.

UWAGA

Takim wyróżnieniem oznaczono środki ostrożności mające na celu ochronę przed szkodami rzeczowymi.

OSTRZEŻENIE

Takim wyróżnieniem oznaczono środki ostrożności mające na celu ochronę kierowcy i osób przeprowadzających prace konserwacyjne oraz naprawy.



Инструкция по монтажу спортивных рулей Lucas MCL45EC/50EC/53EC/55EC – Relax 40/60 – Komfort 20

В данной инструкции описывается порядок установки спортивных рулей Lucas вышеуказанных моделей. Приведенный здесь порядок работы может варьироваться в зависимости от типа транспортного средства. Иллюстрации в данной инструкции приведены в качестве примера и служат исключительно для лучшего понимания.



Из соображений безопасности все ремонтные и сервисные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами и в соответствии с директивами и предписаниями производителя транспортного средства. За ущерб, вызванный ненадлежащим монтажом, фирма TRW ответственности не несет.

Определения:

УКАЗАНИЕ

Здесь приводятся дополнительные сведения и рекомендации, призванные упростить или ускорить выполнение определенных действий и работ.

ВНИМАНИЕ

Здесь приводятся меры предосторожности, необходимые для предотвращения материального ущерба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Здесь приводятся меры предосторожности, необходимые для защиты водителя и лиц, выполняющих сервисные и ремонтные работы.

A



B

Relax 60



Relax 40



Komfort / Comfort 40



PL

RU

Część	Nazwa	Ilość
A	MCL EC	2
B	Relax 40/60, Komfort 20	2

Часть	Наименование	Кол-во
A	MCL EC	2
B	Relax 40/60, Komfort 20	2

Momenty dokręcające:

Kierownica na wymianę Lucas	
M6	12Nm
M8	20Nm

Моменты затяжки:

Сменный руль Lucas	
M6	12 Нм
M8	20 Нм

UWAGA

Wszystkie pozostałe śruby mocujące należy dokręcić zgodnie z wytycznymi producenta pojazdu.

OSTRZEŻENIE

Montaż kierownicy należy przeprowadzić przy odciążonym przednim widelcu. Zlekceważenie tego wymogu grozi uszkodzeniem podzespołów oraz odkształceniem przedniego widelca - niebezpieczeństwo wypadku!

WSKAZÓWKA

W celu późniejszego odbioru zaleca się, by podczas montażu zwrócić uwagę, by nie zostały zakryte oznaczenie części.

ВНИМАНИЕ

Все прочие крепежные винты затягиваются согласно указаниям производителя транспортного средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Передняя вилка в процессе установке руля должна быть разгружена. Несоблюдение может повлечь за собой повреждение деталей, а также перекос передней вилки – опасность несчастного случая!

УКАЗАНИЕ

Для проведения приемочных испытаний рекомендуется при монтаже следить за тем, чтобы маркировка деталей оставалась видна.

PL

Demontaż oryginalnych części

Upewnić się, czy motocykl jest pewnie podparty a przedni widelec odciążony.

1. Jeżeli są podłączone, rozłączyć połączenia wtykowe przełączników i zdemontować oryginalne manetki i przełączniki.

WSKAZÓWKA

Ponieważ w przypadku niektórych motocykli linki gazu są nieco za krótkie, przeważnie łatwiej jest zdemontować manetkę gazu dopiero do zdjęcia górnej półki widelca i kierownicy.

2. Należy odkręcić nakrętkę główki ramy (a) i śruby zaciskowe (b) mocowania kierownicy.
3. Następnie należy odkręcić śrubę zaciskową górnej półki widelca.
4. Zdemontować półkę widelca.

Teraz można zdemontować oryginalną kierownicę.

RU

Демонтаж оригинальных деталей

Убедиться, что мотоцикл безопасным образом установлен на опору, а передняя вилка разгружена.

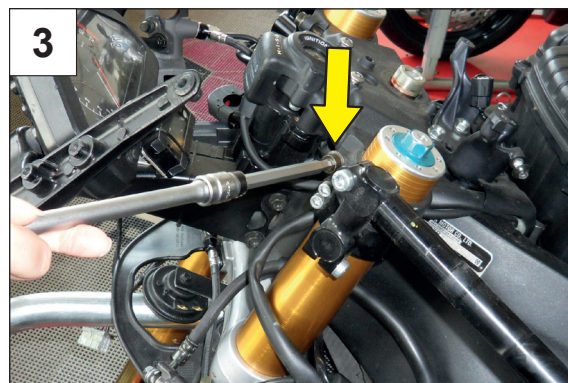
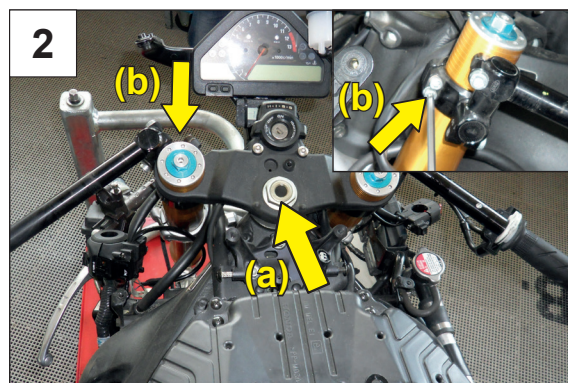
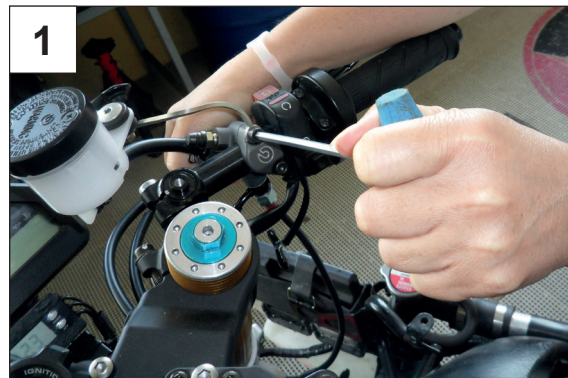
1. Отсоединить разъемные соединения выключателей (при наличии) и снять оригинальную арматуру ручек и блоки переключателей.

УКАЗАНИЕ

Поскольку некоторые мотоциклы оснащены короткими тросами газа, в большинстве случаев проще демонтировать блок ручки газа только после того, как будут сняты верхняя траверса вилки и сам руль.

2. Открутить и снять гайку рулевой колонки (a) и зажимные винты (b) крепления руля.
3. Открутить и снять зажимной винт верхней траверсы вилки.
4. Снять траверсу вилки.

После этого можно снять оригинальные трубки руля.



PL
Montaż kierownicy Lucas
UWAGA

W przypadku niektórych rozstawów widelca prawidłowy wymiar zaciskowy można uzyskać jedynie poprzez zastosowanie pierścieni zaciskowych. Pierścienie dystansowe posiadają kołnierz i podczas montażu wsuwa się je całkowicie w obejmę zaciskową.



1. Dla ułatwienia montażu stożkową część kierownicy należy przesmarować odpowiednim smarem (koniec z gwintowanym otworem na obejmę zaciskową).

WSKAZÓWKA

Podczas stosowania środków chemicznych należy przestrzegać wskazówek dotyczących ich stosowania.

2. Należy połączyć kierownicę, obejmę zaciskową i śrubę w celu zamontowania.
3. Kierownicę zamontować w przybliżonej ostatecznej pozycji i lekko dokręcić śruby zaciskowe tak, by można było jeszcze przestawić kierownicę.
4. Teraz należy zamontować półkę widelca i dokręcić najpierw nakrętkę główki ramy (a) a następnie śruby zaciskowe półki widelca (b).

WSKAZÓWKA

Wszystkie śruby należy dokręcić jedynie lekko, ponieważ raz jeszcze trzeba będzie zdemonstrować elementy.

RU
Montaż руля Lucas
ВНИМАНИЕ

Для зажимания вилок определенного диаметра требуются проставочные кольца. Проставочные кольца имеют буртик и при монтаже полностью утапливаются в зажимной хомут.



1. Для облегчения монтажа нанести на коническую часть трубки (конец с резьбовым отверстием для зажимного хомута) подходящую консистентную смазку.

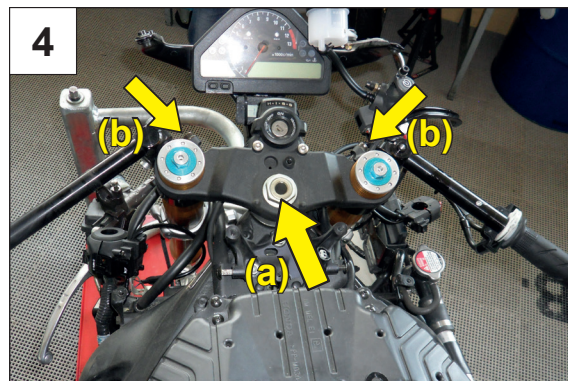
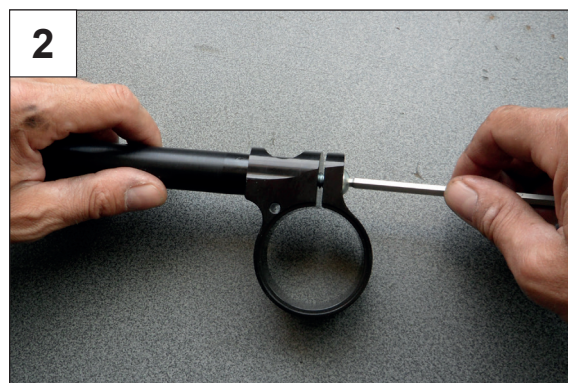
УКАЗАНИЕ

При использовании химических средств соблюдать инструкцию по применению.

2. Для монтажа собрать вместе трубку руля, зажимной хомут и винт.
3. Установить трубки руля примерно в конечное положение и слегка затянуть зажимные винты, так чтобы трубки еще можно было регулировать.
4. Далее установить траверсу вилки и затянуть сначала гайку рулевой колонки (a), а затем и зажимные винты траверсы (b).

УКАЗАНИЕ

Затягивать все винты без усилия, поскольку все детали еще раз нужно будет демонтировать.



PL

5. Teraz należy zamontować klamki sprzęgła i hamulca i ustawić je razem z kierownicą w wybranej pozycji.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zwrócić uwagę, by przy pełnym skręcie kierownicy elementy sterujące były łatwo dostępne w obu kierunkach i nie występowało ryzyko zakleszczenia dłoni!

6. Na kołek blokujący przełączników należy nałożyć wacikiem lakier. Następnie należy wypozyjonować przełączniki na kierownicy i docisnąć je tak, by na rurze kierownicy zrobił się kolorowy odcisk kołka.
7. Teraz należy zdemontować z powrotem wszystkie elementy i w miejscu kolorowego odcisku wywiercić w kierownicy otwór (o średnicy i na głębokość kołeczka).

⚠ UWAGA

Do zamocowania kierownicy należy użyć aluminiowych szczęk ochronnych i nawiercić najpierw małym wiertłem (3mm).

8. Montaż końcowy: Zamontować kierownicę Lucas i dokręcić śrubę zaciskową zgodnie z danymi podanymi w tabeli (M6 momentem 12Nm / M8 momentem 20Nm). Wszystkie pozostałe podzespoły zamocować zgodnie z wytycznymi producenta.

⚠ UWAGA

Dokręcić najpierw nakrętkę główki ramy i dopiero potem zaciski widelca. Należy bezwzględnie przestrzegać momentów obrotowych podanych przez producenta!

RU

5. Теперь установить арматуру сцепления и тормоза и отрегулировать их положение вместе с трубкой руля.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следить за тем, чтобы при полном повороте руля в обе стороны к органам управления обеспечивался свободный доступ и не было риска защемления рук!

6. Пометить стопорные штифты блоков переключателей краской. Расположить переключатели на трубках руля и прижать их так, чтобы на трубке остался отпечаток краски от штифта.
7. Теперь снова демонтировать все элементы и просверлить по месту цветной метки отверстие (по диаметру и глубине штифта) на трубке руля.

⚠ ВНИМАНИЕ

Для фиксации трубки руля использовать тиски с мягкими губками для алюминия и сначала засверлить маленьким сверлом (3 мм).

8. Конечный монтаж: установить руль Lucas и затянуть зажимной винт согласно таблице (M6 с моментом 12 Нм/M8 с моментом 20 Нм). Закрепить все прочие детали согласно указаниям производителя.

⚠ ВНИМАНИЕ

Сначала затягивать гайку рулевой колонки, только затем зажимы вилки. Обязательно соблюдать предписанные производителем моменты затяжки!

